

目摇摇录

作者前言	员
第 一 章摇龙卷风	员
第 二 章摇和梦赤金人商量	苑
第 三 章摇多萝西救了稻草人	苑
第 四 章摇穿过森林的路	缘
第 五 章摇拯救白铁樵夫	猿
第 六 章摇胆小的狮子	源
第 七 章摇前往 韵在国	愿
第 八 章摇致命的罍粟地	缘
第 九 章摇田鼠女王	远
第 十 章摇门卫	远
第十一章摇韵在国奇妙的绿宝石城	愿
第十二章摇寻找邪恶女巫	愿
第十三章摇四人重又相聚	愿
第十四章摇带翅膀的猴子	源
第十五章摇发现了可怕的 韵在	圆

第 十 六 章摇大骗子的戏法	员缘
第 十 七 章摇气球如何上天	员愿
第 十 八 章摇到南方去	员愿
第 十 九 章摇遭到好战树的攻击	员蒙
第 二 十 章摇精美的瓷器国	员缘
第二十一章摇狮子成为兽中之王	员圆
第二十二章摇阔德林人的国家	员远
第二十三章摇善良女巫答应多萝西的请求.....	员员
第二十四章摇又回家了	员愿

作者前言

民间故事、民间传说、神话和童话故事一直伴随着孩子的童年时代 ,因为每个健康的孩子对于那些充满奇妙的幻想、显然并非真实的故事全都有一种本能的、非常投入的喜爱。格林和安徒生的那些带翅膀的仙女们带给孩子们心灵的欢乐比人类的任何创造都要多。

不过 ,为许许多多代人做过奉献的旧时童话 ,在孩子们的图书馆中已被归入了“ 过去的 ”一类 ;一个创作更新的系列“ 神奇故事 ”的时代已经来临 ;在这些故事中 ,那些老套的鬼怪、矮人和仙女 ,同那些作者们为指出每个故事深刻寓意而杜撰出来的令人毛骨悚然的情节一道 ,全都去掉了。当代的教育就包含着道德寓意 ;因此现在的孩子在美妙的故事中追求的就是乐趣 ,所以很高兴所有那些让人不愉快的事情都没有了。

因为我头脑中是这样想的 ,所以《韵在国历险记》写来只是使今天的孩子们高兴的。这个故事有望成为一部

当代的童话故事 ,其中保留了奇妙的乐趣 ,而除去了那些
令人伤心和恐惧的噩梦。

弗·鲍姆

一九〇〇年四月于芝加哥

沙 漠

吉利金国

湖泊

多萝西
的房子

梦赤金国

绿宝石城

温基国

阔德林国

沙 漠

沙 漠

沙 漠



第 一 章

龙摇卷摇风

多萝西和亨利叔叔、伊姆婶婶一同住在堪萨斯大草原的中部，亨利叔叔是个农夫，伊姆婶婶是个农妇。他们的房子很小，因为建造房子的木料得从好几英里远的地方用车去拉来。四面墙壁、一个屋顶和一块地面就构成了一间屋子；屋子里有一个生了锈的做饭炉子，一个放盘子的橱柜，一张桌子，三四把椅子和两张床。亨利叔叔和伊姆婶婶的大床放在屋子的一角，多萝西的小床在屋子的另一个角落里。屋子没有阁楼，也没有地窖——只是在地下挖了一个小地洞，叫做防风洞，一旦那些力量大得能把一路上的建筑物都摧毁的龙卷风刮起来的时候，全家人就可以躲进洞里。地板中央有扇活板门，活板门那儿有一个梯子通向那个黑乎乎的洞里。

每当多萝西站在屋门口四下张望时，她所看见的就是灰蒙蒙的大草原。在那片四面八方通往天边的广阔大平原上看不见一棵树，也没有一幢房子，太阳把犁过的土

地烤成了一片灰色 ,地上还有一道道小小的裂缝 ,连草都不是绿的 ,因为太阳把长长的叶子尖都烤焦了 ,它们变成了和周围一样的灰色。从前这幢房子曾经油漆过 ,但是太阳把漆晒鼓后 ,雨水把漆冲掉了。现在这房子也和别的东西一样灰蒙蒙的。

伊姆婶婶才来这儿生活的时候 ,还是个年轻漂亮的小媳妇。风吹日晒使她变了模样 ,把她眼睛里的光彩带走了 ,留下的是暗淡无神的灰色。她两颊和嘴唇上的红晕没有了 ,现在也是灰色的。如今她又瘦又憔悴 ,再没了笑脸。当孤儿多萝西刚来这儿的时候 ,那孩子的笑声使伊姆婶婶大为吃惊。每当多萝西欢乐的笑声传到她耳朵里的时候 ,她就尖叫着把手按在胸口上 ,纳闷地望着那个小姑娘 :她竟能发现有好笑的事。

亨利叔叔从来不笑。他从早到晚使劲儿地干活 ,不知道什么是欢乐。他也是灰色的 ,从他长长的胡子到那粗糙的靴子 ,他看上去既严厉又少言寡语。

是吐吐把多萝西逗笑了 ,使她不至于变得像周围的环境那么灰灰的。吐吐不是灰色的 ,它是一只小黑狗 ,长着丝一般的长长的毛和一对长在它那有趣的小鼻子两侧、高兴得一眨一眨的小眼睛。吐吐一天到晚地玩耍 ,多萝西也和它一块玩儿 ,并且非常爱它。

不过 ,今天他们可没玩儿。亨利叔叔坐在门槛上 ,焦

虑地望着天空 ,那天空比往常更灰了。多萝西怀抱着吐吐靠门站在屋里 ,也望着天空。伊姆婶婶在洗盘子。

他们听见从北方远处传来了一阵风的低沉的哀鸣 ,接着亨利叔叔和多萝西看见 ,到来的狂风把那边的草吹得低下了头 ,形成了层层波浪。这时 ,从南边天空中传来了一阵尖厉的呼啸声 ,他们把目光转向那边 ,只见那个方向 ,青草间泛起了微波。

亨利叔叔突然站了起来。

“伊姆 ,龙卷风来了。”他招呼着妻子 ,“我去看看牲口。”于是他朝圈着牛马的牲口棚径直跑去。

伊姆婶婶放下了手中的活儿 ,来到门口 ,她望了一眼就知道大难要临头了。

“快 ,多萝西 ,”她喊道 ,“快到地洞里去 !”

吐吐从多萝西的怀中跳下来 ,躲到了床下 ,小姑娘立即去抓它。伊姆婶婶可是吓坏了 ,她一下子掀起地上的活板门 ,顺着梯子下到了那个又小又黑的洞里。多萝西总算把吐吐抓住了 ,赶紧跑向防风洞 ,可刚跑到屋子的半中央 ,就听到好大的一声风吼 ,房子摇动得非常厉害。她跌了一跤 ,突然坐到了地上。

一件怪事发生了。

那房子旋转了两三圈 ,慢慢地升上了天空。多萝西觉得自己像是在乘着气球上升。

来自北边和来自南边的风汇合到了房子坐落的地方 ,房子正好成了龙卷风的中心。在龙卷风的中心 ,空气一般是静止的 ,但是房子四周围的巨大压力把房子抬得越来越高 ,一直把它举到了风顶上 ;房子呆在那儿 ,被轻而易举带到了好多英里之外 ,就像你拿着一根羽毛那么容易。

天非常黑了 ,风在多萝西的周围可怕地呼啸着 ,但是她发现自己乘在上面挺舒服。在开初转了几圈之后 ,房子又一次倾斜得很厉害 ,她觉得自己就像个摇篮里的小娃娃 ,被轻轻地摇来摇去。

吐吐可不喜欢这样。它在屋子里跑来跑去 ,一下跑到这儿 ,一下跑到那儿 ,汪汪地大声叫着。但是多萝西一动不动地坐在地上 ,等着看到底会发生什么事儿。

一次 ,吐吐跑到了离活板门很近的地方 ,掉了下去。起初小姑娘以为她失去了它。可是不久 ,她看见它的一只耳朵从地洞中伸了出来。空气的压力太大了 ,把它托了起来 ,所以它才没掉下去。她爬到洞口 ,抓住了吐吐的耳朵 ,把它拽到屋子里 ,然后把活板门盖紧 ,这样就不会出事了。

一个小时又一个小时过去了 ,多萝西渐渐地不害怕了。但是她感到十分孤独。她的四周风呼啸的声音这么大 ,简直都要把耳朵震聋了。最初她还担心 ,不知道房子

源



摇摇她爬到洞口 ,抓住了吐吐的耳朵 ,把它拽到屋子里.....

掉下来的时候自己会不会被摔得粉身碎骨。但是几个小时过去了,什么可怕的事情也没发生,她就不再担心了,而是决定静静地等待着,看看以后会出现什么情况。最后她从摇晃着的地板上爬过去,到了自己的床前,躺了上去。吐吐跟着她,躺到了她的身边。

尽管房子在摇晃,风在呼啸,但是多萝西还是很快就闭上了眼睛,不一会儿就睡着了。

第 二 章

和梦赤金人商量

突然房子震动了一下 ,震得这么突然这么猛烈 ,把多萝西给震醒了。多萝西若不是躺在软软的床上 ,她定会伤着的。其实是那刺耳的声音使她紧张起来 ,她不明白出了什么事。吐吐把它那冰凉的小鼻子贴到她的脸上 ,凄楚地呜呜哀叫着。多萝西坐了起来 ,发现房子不再动了 ,天也不黑了 ,灿烂的阳光从窗户中射了进来 ,洒满了这个小小的房间。她从床上一下子跳了起来 ,跑过去打开屋门 ,吐吐紧紧跟在她的脚边。

小姑娘惊奇地大叫了一声 ,四下望了望 ,看见眼前这片奇妙的景色 ,她的眼睛睁得越来越大。

风已经轻轻地把这幢房子放到了地上——放到了一个奇异美丽的国度之中 ,四周是一片片绿色的草地 ,气派的树上挂满了丰硕甘甜的果实。一簇簇美丽的鲜花开满四野 ,长着亮丽罕见羽毛的小鸟在树上和灌木丛中歌唱 ,拍打着翅膀。不远的地方有一条小溪 ,沿着绿草茵茵的

河岸闪着亮光 ,湍湍流过。对于一个长期生活在干燥、灰蒙蒙草原上的小姑娘来说 ,那淙淙的流水声非常悦耳。摇摇摇

她正在专心地望着这片美丽的景色的时候 ,她发现她从未见过的一群最奇怪的人正朝她走来。他们没有那些她见惯了的成年人高大 ;但是他们也并不是很矮小。事实上 ,他们和多萝西差不多高。按她的年龄多萝西够高了 ,不过他们看上去要比她岁数大得多。

有三个男人和一个女人 ,全都穿戴得稀奇古怪。他们戴着圆帽子 ,足有一英尺高 ,帽顶是尖的 ,帽边上有许多小铃铛。他们一动 ,那些铃铛就发出悦耳的声音 ,男人们的帽子是蓝色的 ;那小女人的帽子是白色的。她穿了一件白色长袍 ,披在肩上 ,形成了好多皱褶儿。长袍上有许多闪亮的小星星 ,如同钻石一样 ,在太阳底下闪烁着。男人们的衣服也是蓝色的 ,和帽子一个色调 ;他们还穿着擦得锃亮的靴子 ,深深的靴筒也是蓝色的。多萝西觉得那几个男人和亨利叔叔的年龄差不多 ,因为其中的两个人留着胡子。但是那个小女人肯定年纪要大一些 :一脸皱纹 ,头发差不多全白了 ,走路时腿脚很不灵活。

这几个人走近房子时 ,见多萝西站在门口 ,就停住了脚步 ,彼此悄悄说了些什么 ,好像是不敢再往前走了。但是那个小女人径直向多萝西走了过来 ,深深地一鞠躬 ,用愿

甜美的声音说：

“欢迎您 ,最尊贵的魔法师 ,欢迎到梦赤金人的国土来。我们对您非常感谢 ,因为您杀死了东方邪恶女巫 ,把我们的人民从枷锁之下解救了出来。”

多萝西听着这一席话 ,很是纳闷。这个小女人称她为魔法师 ,还说她杀死了东方邪恶女巫 ,这会是什么意思呢？多萝西是个天真无邪的小姑娘 ,一阵龙卷风把她从好多英里之外的家中带了来 ;再说她这辈子也没杀过什么东西呀。

但是那个小女人显然在等着她搭话。于是多萝西有点儿犹豫地说：

“感谢你的好意 ;不过这一定是弄错了。我什么东西都没杀死过。”

“不管怎么说 ,您的房子杀死她了。”小老太婆笑着说。“这没什么区别。看！”她接着说 ,一边指着那幢房子的一角 ,“那是她的两根脚指头 ,还从那块木头下面往外伸着呢。”

多萝西一看 ,吓得叫了一声。是在那儿 ,一点儿不错 ,就在房子压着的一根大木梁下面 ,伸出了两只脚 ,上面还穿着一双尖头银鞋子。

“啊 ,天哪！啊 ,天哪！”多萝西嚷道 ,惊愕地把双手紧紧地握在一起 ,“一定是房子落到了她的身上。咱们

得怎么办哪？”

“没什么怎么办的。”小女人平静地说。

“可她是谁呀？”多萝西问。

“我说过了，她是东方邪恶女巫。”小女人回答说，“她奴役了所有的梦赤金人好多年，让他们从早到晚给她当奴隶。现在他们全自由了，所以都感谢您的恩典。”

“谁是梦赤金人啊？”多萝西问道。

“他们是生活在邪恶女巫统治的东方国土上的人。”

“你是梦赤金人吗？”多萝西问。

“不是，不过我是他们的朋友，虽说我住在北方。梦赤金人看到东方邪恶女巫死了，立刻派了个使者到我那儿，我马上就来了。我是北方女巫。”

“啊，太棒了！”多萝西喊道，“你是一个真正的女巫吗？”

“是的，一点儿不错，”那小女人答道，“不过我是个好女巫，人们热爱我。我不如统治这里的那个邪恶女巫那么强大，不然我自己早就把这里的人民都解放了。”

“但是，我以为所有的女巫都是恶毒的呢。”小姑娘说，面对着这么一个真正的女巫，她可真是吓坏了。

“噢，不，那是个极大的错误，在全韵在国只有四个女巫，其中住在北方和南方的两个是好女巫。这是事实，因为我就是那两个女巫中的一个，所以不会弄错。那两个

园

住在东方和西方的 ,确实是邪恶女巫 ;不过你现在杀死了她们之中的一个 ,所以在全 韵在国就只有一个邪恶女巫了——就是住在西边的那一个。”

“ 不过 ,”多萝西想了片刻说 ,“ 伊姆婶婶告诉过我 ,女巫们全都死了——是好多好多年以前的事了。”

“ 伊姆婶婶是谁 ?”小老太婆问道。

“ 她是我的婶婶 ,住在堪萨斯 ,我就是从那儿来的。”

北方女巫低下头 ,两眼望着地上 ,好像是想了想 ,然后她又抬起眼睛向上看了看 ,说 :

“ 我不知道堪萨斯在什么地方 ,因为以前我从来没听别人提起过那个国家。不过 ,告诉我那是个文明的国度吗 ?”

“ 啊 ,当然啦。”多萝西答道。

“ 那么这就对啦。在文明的国家里 ,我想不会再有女巫留下了 ;没有男巫 ,没有女巫 ,也没有魔法师了。不过 ,你看 ,韵在国从来就没开化过 ,因为我们和外边世界隔绝了。因此我们这儿一直有巫师。”

“ 男巫们都是谁呀 ?”多萝西问。

“ 韵在本人就是伟大的男巫师 ,”女巫把声音放得低低的 ,悄悄地说 ,“ 他比我们全体合到一起的能力都大。他住在绿宝石城。”

多萝西正要问另外一个问题 ,这时站在一旁一直一

言不发的梦赤金人大喊了一声 ,指着房子的一角 ,就是邪恶女巫躺着的那个地方。

“怎么啦 ?”小老太婆问道 ;她看了看 ,便大笑起来。那邪恶女巫的脚不见了 ,除了那双银鞋子 ,什么都没剩下。

“她太老了 ,”北方女巫解释说 ,“在太阳底下她很快就被晒化了。这就是她的下场。不过那双银鞋子归你了 ,你可以把它们穿上。”她弯下身子拿起了那双鞋 ,抖了抖上面的土 ,把它递给了多萝西。

“东方女巫可是为这双鞋子骄傲呢 ,”一个梦赤金人说 ,“这双鞋有某种魔力 ,但究竟是什么魔力 ,我们从来不知道。”

多萝西把鞋拿到屋里 ,放到了桌子上。然后 ,她又走出来 ,到了梦赤金人面前 ,说 :

“我急着要回到我的叔叔和婶婶那儿 ,因为 ,我肯定他们会替我担心呢。你们能帮助我找到回去的路吗 ?”摇摇摇

梦赤金人和女巫先是互相看了看 ,又看了看多萝西 ,然后摇了摇头。

“在东方 ,离这儿不远的地方。”一个梦赤金人说 ,“有一片大沙漠 ,没有人能够活着穿过去。”

“在南部也是一样 ,”另一个梦赤金人说 ,“因为我到